

Eine Insel kam herangeschwommen

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 28

PDF erstellt am: **28.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753576>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Eine Insel kam herangeschwommen

Une île flottante

Das ereignete sich auf dem Vieux Désert-See im nordamerikanischen Staate Wisconsin. Etwa in der Mitte des Sees entdeckten die Uferanwohner eines Morgens eine Insel, die am Abend vorher noch nicht existierte...

Un matin les riverains du Vieux Désert-Sea (Etat de Wisconsin U. S. A.) découvrirent avec stupéur au milieu du lac une île...



... aber sonderbar: die Insel stand nicht fest, sondern kam langsam auf das Südufer zu. Sie hatte sich auf der entgegengesetzten Seite des Sees in einer Größe von etwa 20 Ares vom Felsenrund gelöst und war, durch die Wurzeln der 26 daraufstehenden Bäume zusammengehalten, drei Meilen quer über den See geschwommen...

...une île d'une vingtaine d'ares, portant 26 sapins, et qui se déplaçait...

... und setzte sich nach mehreren Tagen Fahrt im seichten Wasser am Südufer fest — gerade vor dem Weekendhäuschen der Brüder Caroll aus Chicago.

...Quelques jours plus tard ce lopin de terre flottante, arraché probablement par les vagues, s'immobilisait sur les bas fonds de la rive sud du lac, devant le «Week end house» des frères Caroll de Chicago.

